

# Ewangelia Mateusza

## Rozdział 9

|                                                         |                                                        |                                                      |                                         |                                                         |                                                   |                                                        |                                                    |                                                        |                                             |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 9:1                                                     | G2532<br>και<br>kai<br>I                               | G1684<br>εμβας<br>embas<br>wszedłszy                 | G1519<br>εις<br>eis<br>do               | G3588<br>το<br>to<br>—                                  | G4143<br>πλοιον<br>ploion<br>łodzi                | G1276<br>διεπερασεν<br>dieperasen<br>przeprowadził się | G2532<br>και<br>kai<br>i                           | G2064<br>ηλθεν<br>ēlthen<br>przyszedł                  | G1519<br>εις<br>eis<br>do                   |
| G3588<br>την<br>tēn<br>—                                | G2398<br>ιδιαν<br>idian<br>własnego                    | G4172<br>πολιν<br>polin<br>miasta                    | 9:2                                     | G2532<br>και<br>kai<br>I                                | G2400<br>ιδου<br>idou<br>oto                      | G4374<br>προσεφερον<br>proseferon<br>przynieśli        | G846<br>αυτω<br>autō<br>Mu                         | G3885<br>παραλυτικον<br>paralytikon<br>sparaliżowanego | G1909<br>επι<br>epi<br>na                   |
| G2825<br>κλινης<br>klinēs<br>łóžu                       | G906<br>βεβλημενον<br>beblēmenon<br>który jest złożony | G2532<br>και<br>kai<br>a                             | G1492<br>ιδων<br>idōn<br>zobaczywszy    | G3588<br>ο<br>ho<br>—                                   | G2424<br>ιησους<br>iēsous<br>Jezus                | G3588<br>την<br>tēn<br>—                               | G4102<br>πιστιν<br>pistin<br>wiarę                 | G846<br>αυτων<br>autōn<br>ich                          |                                             |
| G2036<br>ειπεν<br>eipen<br>powiedział                   | G3588<br>τω<br>tō<br>—                                 | G3885<br>παραλυτικω<br>paralytikō<br>sparaliżowanemu | G2293<br>θαρσει<br>tharsei<br>odwagi    | G5043<br>τεκνον<br>teknon<br>dziecko                    | G863<br>αφεωνται<br>afeōntai<br>są odpuszczone    | G4671<br>σοι<br>soi<br>tobie                           | G3588<br>αι<br>hai<br>—                            |                                                        |                                             |
| G266<br>αμαρτιαι<br>hamartiai<br>grzechy                | G4675<br>σου<br>sou<br>twoje                           | 9:3                                                  | G2532<br>και<br>kai<br>I                | G2400<br>ιδου<br>idou<br>oto                            | G5100<br>τινες<br>tines<br>niektórzy              | G3588<br>των<br>tōn<br>ze                              | G1122<br>γραμματεων<br>grammateōn<br>znawców Pisma | G2036<br>ειπον<br>eipon<br>powiedzieli                 | G1722<br>εν<br>en<br>w                      |
| G1438<br>εαυτοις<br>heautois<br>sobie                   | G3778<br>ουτος<br>houtos<br>Ten                        | G987<br>βλασφημει<br>blasfēmei<br>błuźni             | 9:4                                     | G2532<br>και<br>kai<br>A                                | G1492<br>ιδων<br>idōn<br>zobaczywszy              | G3588<br>ο<br>ho<br>—                                  | G2424<br>ιησους<br>iēsous<br>Jezus                 | G3588<br>τας<br>tas<br>—                               | G1761<br>ενθυμησης<br>enthymēseis<br>zamysł |
| G846<br>αυτων<br>autōn<br>ich                           | G2036<br>ειπεν<br>eipen<br>powiedział                  | G2443<br>ινα<br>hina<br>aby                          | G2444<br>τι<br>ti<br>czemu              | G5210<br>υμεις<br>hymeis<br>wy                          | G1760<br>ενθυμεισθε<br>enthymeisthe<br>rozważacie | G4190<br>πονηρα<br>ponēra<br>niegodziwe                | G1722<br>εν<br>en<br>w                             | G3588<br>ταις<br>tais<br>—                             | G2588<br>καρδιας<br>kardiais<br>sercach     |
| G5216<br>υμων<br>hymōn<br>waszych                       | 9:5                                                    | G5101<br>τι<br>ti<br>Co                              | G1063<br>γαρ<br>gar<br>bowiem           | G2076<br>εστιν<br>estin<br>jest                         | G2123<br>ευκοπωτερον<br>eukopōteron<br>łatwiejsze | G2036<br>ειπειν<br>eipein<br>powiedzieć                | G863<br>αφεωνται<br>afeōntai<br>są odpuszczone     | G4671<br>σοι<br>soi<br>twoje                           |                                             |
| G3588<br>αι<br>hai<br>—                                 | G266<br>αμαρτιαι<br>hamartiai<br>grzechy               | G2228<br>η<br>ē<br>czy                               | G2036<br>ειπειν<br>eipein<br>powiedzieć | G1453<br>εγειραι<br>egeirai<br>wstań                    | G2532<br>και<br>kai<br>i                          | G4043<br>περιπατει<br>peripatei<br>chodź               | 9:6                                                | G2443<br>ινα<br>hina<br>Aby                            | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                    |
| G1492<br>ειδητε<br>eidēte<br>wiedzielibyscie            | G3754<br>οτι<br>hoti<br>że                             | G1849<br>εξουσian<br>eksousian<br>władzę             | G2192<br>εχει<br>echei<br>ma            | G3588<br>ο<br>ho<br>—                                   | G5207<br>υιος<br>hyios<br>Syn                     | G3588<br>του<br>tou<br>—                               | G444<br>ανθρωπου<br>anthrōpou<br>człowieka         | G1909<br>επι<br>epi<br>na                              | G3588<br>της<br>tēs<br>—                    |
| G1093<br>γης<br>gēs<br>ziemi                            | G863<br>αφιεναι<br>afienai<br>odpuszczać               | G266<br>αμαρτιας<br>hamartias<br>grzechy             | G5119<br>τοτε<br>tote<br>wtedy          | G3004<br>λεγει<br>legei<br>mówi                         | G3588<br>τω<br>tō<br>—                            | G3885<br>παραλυτικω<br>paralytikō<br>sparaliżowanemu   |                                                    |                                                        |                                             |
| G1453<br>εγερθεις<br>egertheis<br>zostawsz podniesionym | G142<br>αρον<br>aron<br>weź                            | G4675<br>σου<br>sou<br>twoje                         | G3588<br>την<br>tēn<br>—                | G2825<br>κλινην<br>klinēn<br>łóże                       | G2532<br>και<br>kai<br>i                          | G5217<br>υπαγε<br>hypage<br>odchodź                    | G1519<br>εις<br>eis<br>do                          | G3588<br>τον<br>ton<br>—                               |                                             |
| G3624<br>οικον<br>oikon<br>domu                         | G4675<br>σου<br>sou<br>twojego                         | 9:7                                                  | G2532<br>και<br>kai<br>I                | G1453<br>εγερθεις<br>egertheis<br>zostawsz podniesionym | G565<br>απηλθεν<br>apēlthen<br>poszedł            | G1519<br>εις<br>eis<br>do                              | G3588<br>τον<br>ton<br>—                           | G3624<br>οικον<br>oikon<br>domu                        | G846<br>αυτου<br>autou<br>jego              |

|                                           |                                        |                                              |                                         |                                          |                                                |                                     |                                         |                                           |                                             |                               |
|-------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------|
| 9:8                                       | <sup>G1492</sup> ιδοντες<br>idontes    | <sup>G1161</sup> δε<br>de                    | <sup>G3588</sup> οι<br>hoi              | <sup>G3793</sup> οχλοι<br>ochloi         | <sup>G2296</sup> εθαυμασαν<br>ethaumasán       | <sup>G2532</sup> και<br>kai         | <sup>G1392</sup> εδοξασαν<br>edoksasan  | <sup>G3588</sup> τον<br>ton               | <sup>G2316</sup> θεον<br>theon              |                               |
|                                           | Zobaczywszy                            | zaś                                          | —                                       | tłumy                                    | zdziwiły się                                   | i                                   | chwaliły                                | —                                         | Boga                                        |                               |
| <sup>G3588</sup> τον<br>ton<br>—          | <sup>G1325</sup> δοντα<br>donta        | <sup>G1849</sup> εξουσιαν<br>eksousian       | <sup>G5108</sup> τοιαυτην<br>toiautēn   | <sup>G3588</sup> τοις<br>tois            | <sup>G444</sup> ανθρωποις<br>anthrōpois        | 9:9                                 | <sup>G2532</sup> και<br>kai             | <sup>G3855</sup> παραγων<br>paragōn       | <sup>G3588</sup> ο<br>ho                    |                               |
| —                                         | który dał                              | władzę                                       | taką                                    | —                                        | ludziom                                        |                                     | A                                       | przechodząc                               | —                                           |                               |
| <sup>G2424</sup> ιησους<br>iēsous         | <sup>G1564</sup> εκειθεν<br>ekeithen   | <sup>G1492</sup> ειδεν<br>eiden              | <sup>G444</sup> ανθρωπον<br>anthrōpon   | <sup>G2521</sup> καθημενον<br>kathēmenon | <sup>G1909</sup> επι<br>epi                    | <sup>G3588</sup> το<br>to           | <sup>G5058</sup> τελωνιον<br>telōnion   | <sup>G3156</sup> ματθαιον<br>matthaion    |                                             |                               |
| Jezus                                     | stamtąd                                | zobaczył                                     | człowieka                               | siedzącego                               | na                                             | —                                   | cle                                     | Mateuszem                                 |                                             |                               |
| <sup>G3004</sup> λεγομενον<br>legomenon   |                                        | <sup>G2532</sup> και<br>kai                  | <sup>G3004</sup> λεγει<br>legei         | <sup>G846</sup> αυτω<br>autō             | <sup>G190</sup> ακολουθει<br>akolouthēi        | <sup>G3427</sup> μοι<br>moi         | <sup>G2532</sup> και<br>kai             | <sup>G450</sup> αναστας<br>anastas        | <sup>G190</sup> ηκολουθησεν<br>ēkolouthēsen |                               |
| który jest nazywany                       | i                                      | mówi                                         | mu                                      | podąż za                                 | Mną                                            | i                                   | wstawszy                                | podążył za                                |                                             |                               |
| <sup>G846</sup> αυτω<br>autō              | 9:10                                   | <sup>G2532</sup> και<br>kai                  | <sup>G1096</sup> εγενετο<br>egeneto     | <sup>G846</sup> αυτου<br>autou           | <sup>G345</sup> ανακειμενου<br>anakeimenou     | <sup>G1722</sup> εν<br>en           | <sup>G3588</sup> τη<br>tē               | <sup>G3614</sup> οικια<br>oikia           | <sup>G2532</sup> και<br>kai                 | <sup>G2400</sup> ιδου<br>idou |
| Nim                                       |                                        | I                                            | stało się                               | Mu                                       | leżąc przy stole                               | w                                   | —                                       | domu                                      | i                                           | oto                           |
| <sup>G4183</sup> πολλοι<br>polloi         | <sup>G5057</sup> τελωναι<br>telōnai    | <sup>G2532</sup> και<br>kai                  | <sup>G268</sup> αμαρτωλοι<br>hamartōloi | <sup>G2064</sup> ελθοντες<br>elthontes   | <sup>G4873</sup> συνανεκειντο<br>synanekeinto  |                                     |                                         | <sup>G3588</sup> τω<br>tō                 | <sup>G2424</sup> ιησου<br>iēsou             |                               |
| liczni                                    | celnicy                                | i                                            | grzesznicy                              | przyszedszy                              | leżeli przy stole razem z                      |                                     |                                         | —                                         | Jezusem                                     |                               |
| <sup>G2532</sup> και<br>kai               | <sup>G3588</sup> τοις<br>tois          | <sup>G3101</sup> μαθηταις<br>mathētais       | <sup>G846</sup> αυτου<br>autou          | 9:11                                     | <sup>G2532</sup> και<br>kai                    | <sup>G1492</sup> ιδοντες<br>idontes | <sup>G3588</sup> οι<br>hoi              | <sup>G5330</sup> φαρισαιοι<br>farisaioi   | <sup>G2036</sup> ειπον<br>eipon             |                               |
| i                                         | —                                      | uczniami                                     | Jego                                    |                                          | A                                              | zobaczywszy                         | —                                       | faryzeusze                                | powiedzieli                                 |                               |
| <sup>G3588</sup> τοις<br>tois             | <sup>G3101</sup> μαθηταις<br>mathētais | <sup>G846</sup> αυτου<br>autou               | <sup>G1223</sup> δια<br>dia             | <sup>G5101</sup> τι<br>ti                | <sup>G3326</sup> μετα<br>meta                  | <sup>G3588</sup> των<br>tōn         | <sup>G5057</sup> τελωνων<br>telōnōn     | <sup>G2532</sup> και<br>kai               | <sup>G268</sup> αμαρτωλων<br>hamartōlōn     |                               |
| —                                         | uczniom                                | Jego                                         | dla                                     | czego                                    | z                                              | —                                   | celnikami                               | i                                         | grzesznikami                                |                               |
| <sup>G2068</sup> εσθiei<br>esthie         | <sup>G3588</sup> ο<br>ho               | <sup>G1320</sup> διδασκαλος<br>didaskalos    | <sup>G5216</sup> υμων<br>hymōn          | 9:12                                     | <sup>G3588</sup> ο<br>ho                       | <sup>G1161</sup> δε<br>de           | <sup>G2424</sup> ιησους<br>iēsous       | <sup>G191</sup> ακουσας<br>akousas        | <sup>G2036</sup> ειπεν<br>eipen             |                               |
| je                                        | —                                      | nauczyciel                                   | wasz                                    |                                          | —                                              | zaś                                 | Jezus                                   | usłyszawszy                               | powiedział                                  |                               |
| <sup>G846</sup> αυτοις<br>autois          | <sup>G3756</sup> ου<br>ou              | <sup>G5532</sup> χρειαν<br>chreian           | <sup>G2192</sup> εχουσιν<br>echousin    | <sup>G3588</sup> οι<br>hoi               | <sup>G2480</sup> ισχυοντες<br>ischyontes       |                                     | <sup>G2395</sup> ιατρου<br>iatrou       | <sup>G235</sup> αλλ<br>all                | <sup>G3588</sup> οι<br>hoi                  |                               |
| im                                        | nie                                    | potrzebę                                     | mają                                    | —                                        | którzy są silni                                |                                     | lekarza                                 | ale                                       | —                                           |                               |
| <sup>G2192</sup> εχοντες<br>echontes      | 9:13                                   | <sup>G4198</sup> πορευθεντες<br>poreuthentes | <sup>G1161</sup> δε<br>de               | <sup>G3129</sup> μαθετε<br>mathete       | <sup>G5101</sup> τι<br>ti                      | <sup>G2076</sup> εστιν<br>estin     | <sup>G1656</sup> ελεον<br>eleon         |                                           | <sup>G2309</sup> θελω<br>thelō              |                               |
| mający się                                |                                        | poszedłszy                                   | zaś                                     | nauczcie się                             | co                                             | jest                                | miłosierdzia                            | chcę                                      |                                             |                               |
| <sup>G2532</sup> και<br>kai               | <sup>G3756</sup> ου<br>ou              | <sup>G2378</sup> θυσιαν<br>thysian           | <sup>G3756</sup> ου<br>ou               | <sup>G1063</sup> γαρ<br>gar              | <sup>G2064</sup> ηλθον<br>ēlthon               | <sup>G2564</sup> καλεσαι<br>kalesai | <sup>G1342</sup> δικαιους<br>dikaious   |                                           | <sup>G235</sup> αλλ<br>all                  |                               |
| a                                         | nie                                    | ofiary                                       | nie                                     | bowiem                                   | przyszędł                                      | wezwać                              | sprawiedliwych                          |                                           | ale                                         |                               |
| <sup>G268</sup> αμαρτωλους<br>hamartōlous | <sup>G1519</sup> εις<br>eis            | <sup>G3341</sup> μετανοιαν<br>metanoian      | 9:14                                    | <sup>G5119</sup> τοτε<br>tote            | <sup>G4334</sup> προσερχονται<br>proserchontai | <sup>G846</sup> αυτω<br>autō        | <sup>G3588</sup> οι<br>hoi              | <sup>G3101</sup> μαθηται<br>mathētai      |                                             |                               |
| grzeszników                               | do                                     | nawrócenia                                   |                                         | Wtedy                                    | podchodzą do                                   | Niego                               | —                                       | uczniowie                                 |                                             |                               |
| <sup>G2491</sup> ιωαννου<br>iōannou       | <sup>G3004</sup> λεγοντες<br>legontes  | <sup>G1223</sup> δια<br>dia                  | <sup>G5101</sup> τι<br>ti               | <sup>G2249</sup> ημεις<br>hēmeis         | <sup>G2532</sup> και<br>kai                    | <sup>G3588</sup> οι<br>hoi          | <sup>G5330</sup> φαρισαιοι<br>farisaioi | <sup>G3522</sup> νηστευομεν<br>nēsteuomen | <sup>G4183</sup> πολλα<br>polla             |                               |
| Jana                                      | mówiąc                                 | dla                                          | czego                                   | my                                       | i                                              | —                                   | faryzeusze                              | pościmy                                   | wiele                                       |                               |

|                                                |                                                        |                                                       |                                                          |                                     |                                               |                                              |                                                   |                                                  |                                         |                                 |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------|
| G3588<br>οι<br>hoi<br>—                        | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                               | G3101<br>μαθηται<br>mathētai<br>uczniowie             | G4675<br>σου<br>sou<br>twoi                              | G3756<br>ου<br>ou<br>nie            | G3522<br>νηστεουσιν<br>nēsteousin<br>poszczą  | 9:15                                         | G2532<br>και<br>kai<br>I                          | G2036<br>ειπεν<br>eipen<br>powiedział            | G846<br>αυτοις<br>autois<br>im          |                                 |
| G3588<br>ο<br>ho<br>—                          | G2424<br>ιησους<br>iēsous<br>Jezus                     | G3361<br>μη<br>mē<br>nie                              | G1410<br>δυνανται<br>dynantai<br>mogą                    | G3588<br>οι<br>hoi<br>—             | G5207<br>υιοι<br>hyioi<br>synowie             | G3588<br>του<br>tou<br>—                     | G3567<br>νυμφωνος<br>nymfōnos<br>sali weselnej    | G3996<br>πενθειν<br>penthein<br>smucić się       | G1909<br>εφ<br>ef<br>przez              |                                 |
| G3745<br>οσον<br>hoson<br>ile                  | G3326<br>μετ<br>met<br>z                               | G846<br>αυτων<br>autōn<br>nimi                        | G2076<br>εστιν<br>estin<br>jest                          | G3588<br>ο<br>ho<br>—               | G3566<br>νυμφιος<br>nymfios<br>oblubieniec    | G2064<br>ελευσονται<br>eleusontai<br>przyjdą | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                          | G2250<br>ημεραι<br>hēmerai<br>dni                | G3752<br>οταν<br>hotan<br>kiedy         |                                 |
| G522<br>απαρθη<br>aparthē<br>zostałby odebrany |                                                        | G575<br>απ<br>ap<br>od                                | G846<br>αυτων<br>autōn<br>nich                           | G3588<br>ο<br>ho<br>—               | G3566<br>νυμφιος<br>nymfios<br>oblubieniec    | G2532<br>και<br>kai<br>i                     | G5119<br>τοτε<br>tote<br>wtedy                    | G3522<br>νηστεουσιν<br>nēsteousin<br>będą pościć | 9:16                                    |                                 |
| G3762<br>ουδεις<br>oudeis<br>Nikt              | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                               | G1911<br>επιβαλλει<br>epiballei<br>nakłada            | G1915<br>επιβλημα<br>epiblēma<br>łaty                    | G4470<br>ρακους<br>rakous<br>szmaty | G46<br>αгнаφου<br>agnafou<br>nie zgręplowanej |                                              | G1909<br>επι<br>epi<br>na                         | G2440<br>ηματιω<br>himatiō<br>płaszcz            | G3820<br>παλαιω<br>palaiō<br>stary      | G142<br>αιρει<br>airei<br>zrywa |
| G1063<br>γαρ<br>gar<br>bowiem                  | G3588<br>το<br>to<br>—                                 | G4138<br>πληρωμα<br>plērōma<br>wypełnienie            | G846<br>αυτου<br>autou<br>jego                           | G575<br>απο<br>apo<br>z             | G3588<br>του<br>tou<br>—                      | G2440<br>ηματιου<br>himatiou<br>płaszcz      | G2532<br>και<br>kai<br>i                          | G5501<br>χειρον<br>cheiron<br>gorsze             | G4978<br>σχισμα<br>schisma<br>rozdarcie |                                 |
| G1096<br>γινεται<br>ginetai<br>staje się       | 9:17                                                   | G3761<br>ουδε<br>oude<br>Ani                          | G906<br>βαλλουσιν<br>ballousin<br>wrzucają               | G3631<br>οινον<br>oinon<br>wino     | G3501<br>νεον<br>neon<br>nowe                 | G1519<br>εις<br>eis<br>w                     | G779<br>ασκους<br>askous<br>bukłaki               | G3820<br>παλαιους<br>palaious<br>stare           | G1487<br>ει<br>ei<br>jeśli              | G1161<br>δε<br>de<br>zaś        |
| G3361<br>μηγε<br>mēge<br>nie                   | G4486<br>ρηγγυνται<br>rēgnyntai<br>są rozrywane        | G3588<br>οι<br>hoi<br>—                               | G779<br>ασκοι<br>askoi<br>bukłaki                        | G2532<br>και<br>kai<br>i            | G3588<br>ο<br>ho<br>—                         | G3631<br>οινος<br>oinos<br>wino              | G1632<br>εκχειται<br>ekcheitai<br>jest wylewane   | G2532<br>και<br>kai<br>i                         | G3588<br>οι<br>hoi<br>—                 |                                 |
| G779<br>ασκοι<br>askoi<br>bukłaki              | G622<br>απολουνται<br>apolountai<br>zostaną zniszczone | G235<br>αλλα<br>alla<br>ale                           | G906<br>βαλλουσιν<br>ballousin<br>wrzucają               | G3631<br>οινον<br>oinon<br>wino     | G3501<br>νεον<br>neon<br>nowe                 | G1519<br>εις<br>eis<br>do                    | G779<br>ασκους<br>askous<br>bukłaków              | G2537<br>καινους<br>kainous<br>nowych            |                                         |                                 |
| G2532<br>και<br>kai<br>i                       | G297<br>αμφοτερα<br>amfotera<br>obie                   | G4933<br>συντηρουνται<br>syntērountai<br>są zachowane | 9:18                                                     | G5023<br>ταυτα<br>tauta<br>Te       | G846<br>αυτου<br>autou<br>Mu                  | G2980<br>λαλουντος<br>lalountos<br>mówiąc    | G846<br>αυτοις<br>autois<br>im                    | G2400<br>ιδου<br>idou<br>oto                     | G758<br>αρχων<br>archōn<br>przywódca    |                                 |
| G1520<br>εις<br>heis<br>jeden                  | G2064<br>ελθων<br>elthōn<br>przyszedszy                | G4352<br>προσεκυνει<br>prosekynei<br>oddał cześć      | G846<br>αυτω<br>autō<br>Mu                               | G3004<br>λεγων<br>legōn<br>mówiąc   | G3754<br>οτι<br>hoti<br>że                    | G3588<br>η<br>hē<br>—                        | G2364<br>θυγατηρ<br>thygatēr<br>córką             | G3450<br>μου<br>mou<br>moja                      | G737<br>αρτι<br>arti<br>teraz           |                                 |
| G5053<br>ετελευτησεν<br>eteleutēsen<br>umarła  | G235<br>αλλα<br>alla<br>ale                            | G2064<br>ελθων<br>elthōn<br>przyszedszy               | G2007<br>επιθεσ<br>epithes<br>nałóż                      | G3588<br>την<br>tēn<br>—            | G5495<br>χειρα<br>cheira<br>rękę              | G4675<br>σου<br>sou<br>Twoją                 | G1909<br>επ<br>ep<br>na                           | G846<br>αυτην<br>autēn<br>nią                    | G2532<br>και<br>kai<br>i                |                                 |
| G2198<br>ζησεται<br>zēsetai<br>będzie żyła     | 9:19                                                   | G2532<br>και<br>kai<br>I                              | G1453<br>εγερθεις<br>egertheis<br>zostawszy podniesionym |                                     | G3588<br>ο<br>ho<br>—                         | G2424<br>ιησους<br>iēsous<br>Jezus           | G190<br>ηκολουθησεν<br>ēkolouthēsen<br>podążył za | G846<br>αυτω<br>autō<br>nim                      | G2532<br>και<br>kai<br>i                |                                 |
| G3588<br>οι<br>hoi<br>—                        | G3101<br>μαθηται<br>mathētai<br>uczniowie              | G846<br>αυτου<br>autou<br>Jego                        | 9:20                                                     | G2532<br>και<br>kai<br>I            | G2400<br>ιδου<br>idou<br>oto                  | G1135<br>γυνη<br>gynē<br>kobieta             | G131<br>αιμορροουσα<br>haimorroousa<br>krwawiąca  | G1427<br>δωδεκα<br>dōdeka<br>dwanaście           | G2094<br>ετη<br>etē<br>lat              |                                 |

|                                                       |                                                 |                                                     |                                              |                                                          |                                                             |                                              |                                                |                                                   |                                              |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| G4334<br>προσελθουσα<br>proselthousa<br>podeszłszy    | G3693<br>οπισθεν<br>opisthen<br>z tyłu          | G680<br>ηψατο<br>hēpsato<br>dotknęła                | G3588<br>του<br>tou<br>—                     | G2899<br>κρασπεδου<br>kraspedou<br>frędzla               | G3588<br>του<br>tou<br>—                                    | G2440<br>ηματιου<br>himatiou<br>płaszczka    | G846<br>αυτου<br>autou<br>Jego                 | 9:21                                              | G3004<br>ελεγεν<br>elegen<br>Mówiła          |
| G1063<br>γαρ<br>gar<br>bowiem                         | G1722<br>εν<br>en<br>w                          | G1438<br>εαυτη<br>heautē<br>sobie                   | G1437<br>εαν<br>ean<br>jeśli                 | G3440<br>μονον<br>monon<br>jedynie                       | G680<br>αψωμαι<br>hapsōmai<br>dotknęłabym się               | G3588<br>του<br>tou<br>—                     | G2440<br>ηματιου<br>himatiou<br>płaszczka      | G846<br>αυτου<br>autou<br>Jego                    |                                              |
| G4982<br>σωθησομαι<br>sōthēsomai<br>zostanę uratowana | 9:22                                            | G3588<br>ο<br>ho<br>—                               | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                     | G2424<br>ιησους<br>iēsous<br>Jezus                       | G1994<br>επιστραφεις<br>epistrafeis<br>zostawszy odwróconym | G2532<br>και<br>kai<br>i                     | G1492<br>ιδων<br>idōn<br>zobaczywszy           |                                                   |                                              |
| G846<br>αυτην<br>autēn<br>ją                          | G2036<br>ειπεν<br>eipen<br>powiedział           | G2293<br>θαρσει<br>tharsei<br>odwagi                | G2364<br>θυγατερ<br>thygater<br>córkę        | G3588<br>η<br>hē<br>—                                    | G4102<br>πιστις<br>pistis<br>wiara                          | G4675<br>σου<br>sou<br>twoja                 | G4982<br>σεσωκεν<br>sesōken<br>ocaliła         | G4571<br>σε<br>se<br>cię                          | G2532<br>και<br>kai<br>i                     |
| G4982<br>εσωθη<br>esōthē<br>została ocalona           |                                                 | G3588<br>η<br>hē<br>—                               | G1135<br>γυνη<br>gynē<br>kobieta             | G575<br>απο<br>apo<br>od                                 | G3588<br>της<br>tēs<br>—                                    | G5610<br>ωρας<br>hōras<br>godziny            | G1565<br>εκεινης<br>ekeinēs<br>tej             | 9:23                                              | G2532<br>και<br>kai<br>I                     |
| G3588<br>ο<br>ho<br>—                                 | G2424<br>ιησους<br>iēsous<br>Jezus              | G1519<br>εις<br>eis<br>do                           | G3588<br>την<br>tēn<br>—                     | G3614<br>οικιαν<br>oikian<br>domu                        | G3588<br>του<br>tou<br>—                                    | G758<br>αρχοντος<br>archontos<br>przywódcy   | G2532<br>και<br>kai<br>i                       | G1492<br>ιδων<br>idōn<br>zobaczywszy              | G3588<br>τους<br>tous<br>—                   |
| G834<br>αυλητας<br>aulētas<br>flecistów               | G2532<br>και<br>kai<br>i                        | G3588<br>τον<br>ton<br>—                            | G3793<br>οχλον<br>ochlon<br>tłum             | G2350<br>θορυβουμενον<br>thoryboumenon<br>robiący zgiełk | 9:24                                                        | G3004<br>λεγει<br>legei<br>Mówi              | G846<br>αυτοις<br>autois<br>im                 | G402<br>αναχωρειτε<br>anachōreite<br>oddalcie się | G3756<br>ου<br>ou<br>nie                     |
| G1063<br>γαρ<br>gar<br>bowiem                         | G599<br>απεθανεν<br>apethanen<br>umarła         | G3588<br>το<br>to<br>—                              | G2877<br>κορασιον<br>korasion<br>dziewczynka | G235<br>αλλα<br>alla<br>ale                              | G2518<br>καθευδει<br>katheudei<br>śpi                       | G2532<br>και<br>kai<br>i                     | G2606<br>κατεγγελων<br>kategelōn<br>wyśmiewali | G846<br>αυτου<br>autou<br>Go                      | 9:25                                         |
| G3753<br>οτε<br>hote<br>Gdy                           | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                        | G1544<br>εξεβληθη<br>ekseblēthē<br>został wyrzucony | G3588<br>ο<br>ho<br>—                        | G3793<br>οχλος<br>ochlos<br>tłum                         | G1525<br>εισελθων<br>eiselthōn<br>wszedłszy                 | G2902<br>εκρατησεν<br>ekratēsen<br>chwycił   | G3588<br>της<br>tēs<br>—                       | G5495<br>χειρος<br>cheiros<br>rękę                | G846<br>αυτης<br>autēs<br>jej                |
| G2532<br>και<br>kai<br>i                              | G1453<br>ηγερθη<br>ēgerthē<br>została wzbudzona | G3588<br>το<br>to<br>—                              | G2877<br>κορασιον<br>korasion<br>dziewczynka | 9:26                                                     | G2532<br>και<br>kai<br>I                                    | G1831<br>εξηλθεν<br>eksēlthen<br>wyszła      | G3588<br>η<br>hē<br>—                          | G5345<br>φημη<br>fēmē<br>wieść                    |                                              |
| G3778<br>αυτη<br>hautē<br>ta                          | G1519<br>εις<br>eis<br>na                       | G3650<br>ολην<br>holēn<br>całą                      | G3588<br>την<br>tēn<br>—                     | G1093<br>γην<br>gēn<br>ziemię                            | G1565<br>εκεινην<br>ekeinēn<br>tą                           | 9:27                                         | G2532<br>και<br>kai<br>I                       | G3855<br>παραγοντι<br>paragonti<br>przechodzącym  | G1564<br>εκειθεν<br>ekeithen<br>stamtąd      |
| G3588<br>τω<br>tō<br>—                                | G2424<br>ιησου<br>iēsou<br>Jezusem              | G190<br>ηκολουθησαν<br>ēkolouthēsan<br>podążyli za  | G846<br>αυτω<br>autō<br>Nim                  | G1417<br>δυο<br>dyo<br>dwaj                              | G5185<br>τυφλοι<br>tyfloi<br>niewidomi                      | G2896<br>κραζοντες<br>krazontes<br>krzyczący | G2532<br>και<br>kai<br>i                       | G3004<br>λεγοντες<br>legontes<br>mówiący          |                                              |
| G1653<br>ελεησον<br>eleēson<br>zlituj się             | G2248<br>ημας<br>hēmas<br>nad nami              | G5207<br>υιε<br>hyie<br>Synu                        | G1138<br>δαβιδ<br>dabid<br>Dawida            | 9:28                                                     | G2064<br>ελθοντι<br>elthonti<br>Przyszedłszy                | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                     | G1519<br>εις<br>eis<br>do                      | G3588<br>την<br>tēn<br>—                          | G3614<br>οικιαν<br>oikian<br>domu            |
| G4334<br>προσηλθον<br>proselthōn<br>podeszli          | G846<br>αυτω<br>autō<br>do Niego                | G3588<br>οι<br>hoi<br>—                             | G5185<br>τυφλοι<br>tyfloi<br>niewidomi       | G2532<br>και<br>kai<br>i                                 | G3004<br>λεγει<br>legei<br>mówi                             | G846<br>αυτοις<br>autois<br>im               | G3588<br>ο<br>ho<br>—                          | G2424<br>ιησους<br>iēsous<br>Jezus                | G4100<br>πιστευετε<br>pisteuete<br>wierzycie |

|                                                                              |                                        |                                                         |                                        |                                                  |                                                              |                                                         |                                                            |                                                    |                                                   |                                     |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------|
| G3754<br>οτι<br>hoti<br>że                                                   | G1410<br>δυναμαι<br>dynamai<br>mogę    | G5124<br>τουτο<br>touto<br>to                           | G4160<br>ποιησαι<br>poiēsai<br>uczynić | G3004<br>λεγουσιν<br>legousin<br>mówią           | G846<br>αυτω<br>autō<br>Mu                                   | G3483<br>vai<br>nai<br>tak                              | G2962<br>κυριε<br>kyrie<br>Panie                           | 9:29                                               | G5119<br>τοτε<br>tote<br>Wtedy                    | G680<br>ηψατο<br>hēpsato<br>dotknął |
| G3588<br>των<br>tōn<br>—                                                     | G3788<br>οφθαλμων<br>ofthalmōn<br>oczu | G846<br>αυτων<br>autōn<br>ich                           | G3004<br>λεγων<br>legōn<br>mówiąc      | G2596<br>κατα<br>kata<br>według                  | G3588<br>την<br>tēn<br>—                                     | G4102<br>πιστιν<br>pistin<br>wiary                      | G5216<br>υμων<br>hymōn<br>waszej                           | G1096<br>γενηθητω<br>genēthētō<br>niech stanie się | G5213<br>υμιν<br>hymīn<br>wam                     |                                     |
| 9:30                                                                         | G2532<br>και<br>kai<br>I               | G455<br>ανεωχθησαν<br>aneōchthēsan<br>zostały otworzone | G846<br>αυτων<br>autōn<br>ich          | G3588<br>οι<br>hoi<br>—                          | G3788<br>οφθαλμοι<br>ofthalmoi<br>oczy                       | G2532<br>και<br>kai<br>i                                | G1690<br>ενεβριμησατο<br>enebrimēsato<br>szorstko upomniał | G846<br>αυτοις<br>autois<br>ich                    |                                                   |                                     |
| G3588<br>ο<br>ho<br>—                                                        | G2424<br>ιησους<br>iēsous<br>Jezus     | G3004<br>λεγων<br>legōn<br>mówiąc                       | G3708<br>ορατε<br>horate<br>patrzcie   | G3367<br>μηδεις<br>mēdeis<br>nikt                | G1097<br>γινωσκετω<br>ginōsketō<br>niech wie                 | 9:31                                                    | G3588<br>οι<br>hoi<br>—                                    | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                           | G1831<br>εξεληγοντες<br>ekselthontes<br>wyszedszy |                                     |
| G1310<br>διεφημισαν<br>diefēmisan<br>rozpowiedzieli                          | G846<br>αυτον<br>auton<br>o Nim        | G1722<br>εν<br>en<br>w                                  | G3650<br>ολη<br>holē<br>całej          | G3588<br>τη<br>tē<br>—                           | G1093<br>γη<br>gē<br>ziemi                                   | G1565<br>εκεινη<br>ekeinē<br>tej                        | 9:32                                                       | G846<br>αυτων<br>autōn<br>Oni                      | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                          |                                     |
| G1831<br>εξερχομενων<br>ekserchomenōn<br>wychodząc                           | G2400<br>ιδου<br>idou<br>oto           | G4374<br>προσηνεγκαν<br>prosēnegkan<br>przyprowadzili   | G846<br>αυτω<br>autō<br>Mu             | G444<br>ανθρωπον<br>anthrōpon<br>człowieka       | G2974<br>κωφον<br>kōfon<br>niemego                           |                                                         |                                                            |                                                    |                                                   |                                     |
| G1139<br>δαιμονιζομενον<br>daimonizomenon<br>który jest opętany przez demony | 9:33                                   |                                                         |                                        | G2532<br>και<br>kai<br>i                         | G1544<br>εκβληθεντος<br>ekblēthentos<br>zostawszy wyrzuconym | G3588<br>του<br>tou<br>—                                | G1140<br>δαιμονιου<br>daimoniou<br>demon                   |                                                    |                                                   |                                     |
| G2980<br>ελαλησεν<br>elalēsen<br>powiedział                                  | G3588<br>ο<br>ho<br>—                  | G2974<br>κωφος<br>kōfos<br>niemy                        | G2532<br>και<br>kai<br>i               | G2296<br>εθαυμασαν<br>ethaumasān<br>zdziwiły się | G3588<br>οι<br>hoi<br>—                                      | G3793<br>οχλοι<br>ochloi<br>tłumy                       | G3004<br>λεγοντες<br>legontes<br>mówiąc                    | G3763<br>ουδεποτε<br>oudepote<br>nigdy             |                                                   |                                     |
| G5316<br>εφανη<br>efanē<br>zostało ukazane                                   | G3779<br>ουτως<br>houtōs<br>takie      | G1722<br>εν<br>en<br>w                                  | G3588<br>τω<br>tō<br>—                 | G2474<br>ισραηλ<br>israēl<br>Izraelu             | 9:34                                                         | G3588<br>οι<br>hoi<br>—                                 | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                                   | G5330<br>φαρισαιοι<br>farisaioi<br>faryzeusze      | G3004<br>ελεγον<br>elegon<br>mówili               |                                     |
| G1722<br>εν<br>en<br>przez                                                   | G3588<br>τω<br>tō<br>—                 | G758<br>αρχοντι<br>archonti<br>przywódcę                | G3588<br>των<br>tōn<br>—               | G1140<br>δαιμονιων<br>daimoniōn<br>demonów       | G1544<br>εκβαλλει<br>ekballei<br>wyrzuca                     | G3588<br>τα<br>ta<br>—                                  | G1140<br>δαιμονια<br>daimonia<br>demony                    | 9:35                                               | G2532<br>και<br>kai<br>I                          |                                     |
| G4013<br>περιηγεν<br>periēgen<br>obchodził                                   | G3588<br>ο<br>ho<br>—                  | G2424<br>ιησους<br>iēsous<br>Jezus                      | G3588<br>τας<br>tas<br>—               | G4172<br>πολεις<br>poleis<br>miasta              | G3956<br>πασας<br>pasas<br>wszystkie                         | G2532<br>και<br>kai<br>i                                | G3588<br>τας<br>tas<br>—                                   | G2968<br>κομας<br>kōmas<br>wioski                  | G1321<br>διδασκων<br>didaskōn<br>nauczając        |                                     |
| G1722<br>εν<br>en<br>w                                                       | G3588<br>ταις<br>tais<br>—             | G4864<br>συναγωγαις<br>synagōgais<br>zgromadzeniach     | G846<br>αυτων<br>autōn<br>ich          | G2532<br>και<br>kai<br>i                         | G2784<br>κηρυσσων<br>kēryssōn<br>głosząc                     | G3588<br>το<br>to<br>—                                  | G2098<br>ευαγγελιον<br>euangelion<br>dobrą nowinę          | G3588<br>της<br>tēs<br>—                           |                                                   |                                     |
| G932<br>βασιλειας<br>basileias<br>Królestwa                                  | G2532<br>και<br>kai<br>i               | G2323<br>θεραπευων<br>therapeuōn<br>lecząc              | G3956<br>πασαν<br>pasan<br>każdą       | G3554<br>νοσον<br>noson<br>chorobę               | G2532<br>και<br>kai<br>i                                     | G3956<br>πασαν<br>pasan<br>każdą                        | G3119<br>μαλακιαν<br>malakian<br>słabość                   | G1722<br>εν<br>en<br>między                        | G3588<br>τω<br>tō<br>—                            |                                     |
| G2992<br>λαω<br>laō<br>ludem                                                 | 9:36                                   | G1492<br>ιδων<br>idōn<br>Zobaczywszy                    | G1161<br>δε<br>de<br>zaś               | G3588<br>τους<br>tous<br>—                       | G3793<br>οχλους<br>ochlous<br>tłumy                          | G4697<br>εσπλαγχνισθη<br>esplagchnisthē<br>ulitował się | G4012<br>περι<br>peri<br>nad                               | G846<br>αυτων<br>autōn<br>nimi                     | G3754<br>οτι<br>hoti<br>gdyż                      |                                     |

|                                         |                                                            |                                |                                                          |                                            |                                           |                                           |                                         |                                  |                                         |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------|
| G2258<br>ησαν<br>ēsan<br>byli           | G1590<br>εκλελυμενοι<br>eklelymenoi<br>którzy są osłabiani | G2532<br>και<br>kai<br>i       | G4496<br>ερριμμενοι<br>errimmenoi<br>którzy są porzuceni | G5616<br>ωσει<br>hōsei<br>jakby            | G4263<br>προβατα<br>probata<br>owce       | G3361<br>μη<br>mē<br>nie                  | G2192<br>εχοντα<br>echonta<br>mające    |                                  |                                         |
| G4166<br>ποιμενα<br>poimena<br>pasterza | 9:37                                                       | G5119<br>τοτε<br>tote<br>Wtedy | G3004<br>λεγει<br>legei<br>mówi                          | G3588<br>τοις<br>tois<br>—                 | G3101<br>μαθηταις<br>mathētais<br>uczniom | G846<br>αυτου<br>autou<br>Jego            | G3588<br>ο<br>ho<br>—                   | G3303<br>μεν<br>men<br>wprawdzie | G2326<br>θερισμος<br>therismos<br>żniwo |
| G4183<br>πολυσ<br>polys<br>wielkie      | G3588<br>οι<br>hoi<br>—                                    | G1161<br>δε<br>de<br>zaś       | G2040<br>εργαται<br>ergatai<br>pracownicy                | G3641<br>ολιγοι<br>oligoi<br>nieliczni     | 9:38                                      | G1189<br>δεηθητε<br>deēthēte<br>Poproście | G3767<br>ουν<br>oun<br>więc             | G3588<br>του<br>tou<br>—         | G2962<br>κυριου<br>kyriou<br>Pana       |
| G3588<br>του<br>tou<br>—                | G2326<br>θερισμου<br>therismou<br>żniwa                    | G3704<br>οπως<br>hopōs<br>żeby | G1544<br>εκβαλη<br>ekbalē<br>wypuściłby                  | G2040<br>εργατας<br>ergatas<br>pracowników | G1519<br>εις<br>eis<br>na                 | G3588<br>τον<br>ton<br>—                  | G2326<br>θερισμον<br>therismon<br>żniwo | G846<br>αυτου<br>autou<br>Jego   |                                         |

Textus Receptus Oblubienicy - Ewangeliczny Przekład Intelinearny Nowego Testamentu